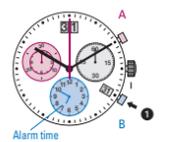


You have decided to buy a watch, which was assembled by a watchmaker using a Ronda movement. Please note that no watches are produced or distributed under the Ronda Brand.

In case of repairs, guarantee claims and questions concerning the functioning of a watch, purchasers and consumers should contact their retailer or the watch manufacturer, for which the relevant information can be found in the sales or guarantee documentation provided with the watch.

### Switching the alarm on/off



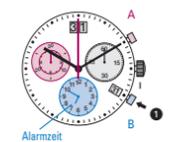
- 1 The alarm is switched on/off by briefly pressing the push-button B:
- 2 beeps → alarm switched on
- 1 beep → alarm switched off

**Please note:**  
The alarm can be set maximum 12 hours before the desired alarm time.  
Once the set alarm time has been reached, a signal is emitted for 20 seconds. This signal is repeated after two minutes. Following brief pressing of the push-button B, the signal is immediately switched off.

Sie haben sich für eine Uhr entschieden, in der durch den Uhrhersteller ein Uhrwerk von Ronda eingebaut wurde. Bitte beachten Sie, dass unter der Marke Ronda weder Uhren produziert noch am Markt vertrieben werden.

Käufer und Konsumenten können sich im Falle von Reparaturen, Garantieansprüchen sowie Fragen zur Funktion der Uhr ausschließlich an die Verkaufsstelle oder den Uhrhersteller wenden. Entsprechende Informationen sind den Verkaufs- oder Garantiebestimmungen zu entnehmen.

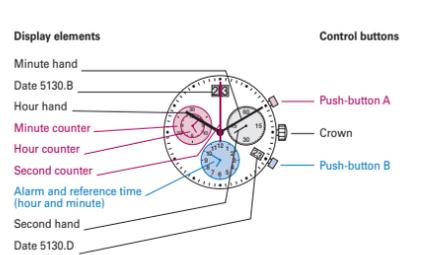
### Ein-/Ausschalten des Alarms



- 1 Durch kurze Betätigung des Druckers B wird der Alarm ein- oder ausgeschaltet:
- 2 Signaltöne → Alarm eingeschaltet
- 1 Signaltöne → Alarm ausgeschaltet

**Hinweis:**  
Der Alarm kann max. 12 Std. vor der gewünschten Alarmzeit eingestellt werden.  
Wenn die eingestellte Alarmzeit erreicht wird, ertönt ein 20-sekündiges Signal. Nach zwei Minuten wird dieses Signal wiederholt.  
Durch kurze Betätigung des Druckers B wird das Signal sofort ausgeschaltet.

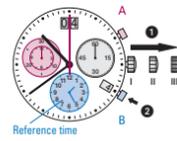
### Description of the display and control buttons



**Display elements:** Minute hand, Date 5130.B, Hour hand, Minute counter, Hour counter, Second counter, Alarm and reference time (hour and minute), Second hand, Date 5130.D.

**Control buttons:** Push-button A, Crown, Push-button B.

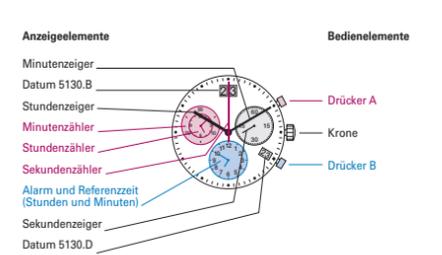
### Setting the reference time



- 1 Pull out the crown to position III (second hand stops. The display changes from alarm time to reference time.)
- 2 Activating the setting mode: Press the push-button B for at least 2 seconds. As soon as the small minute hand jumps forward one minute, this mode is active.
- 3 Short pressing (less than 1 second): the reference time is moved forwards by the minute.
- Medium pressing (1-2 seconds): the reference time is moved forwards by the hour.
- Long pressing (longer than 2 seconds): the reference time is moved forwards until the push-button is released.

**Please note:**  
The reference time must display the same time as the current time. This means that resetting the current time also requires the identical correction of the reference time. Afterwards, the alarm time has to be reset.

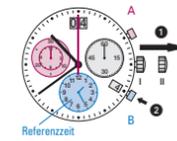
### Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente



**Anzeigeelemente:** Minutenzeiger, Datum 5130.B, Stundenzeiger, Minutenzähler, Stundenzähler, Sekundenzähler, Alarm und Referenzzeit (Stunden und Minuten), Datum 5130.D.

**Bedienelemente:** Drücker A, Krone, Drücker B.

### Einstellung Referenzzeit



- 1 Krone in Position III herausziehen. (S Sekundenzeiger bleibt stehen. Anzeige wechselt von Alarmzeit zur Referenzzeit.)
- 2 Einstellmodus aktivieren: Drücker B mind. 2 Sek. drücken. Sobald der kleine Minutenzeiger 1 Min. vor springt, ist dieser Modus aktiv.
- 3 Kurzes Drücken (weniger als 1 Sek.): Die Referenzzeit wird minutenweise vorgestellt.
- Mittleres Drücken (1-2 Sek.): Die Referenzzeit wird stundenweise vorgestellt.
- Langes Drücken (länger als 2 Sek.): Die Referenzzeit wird vorgestellt, bis der Drücker losgelassen wird.

**Hinweis:**  
Die Referenzzeit muss die gleiche Zeit wie die sichtbare Uhrzeit anzeigen. Das heißt, eine Neuinstellung der Uhrzeit bedingt auch die identische Korrektur der Referenzzeit. Anschließend muss die Alarmzeit neu eingestellt werden.

### Multifunction movement

The alarm and chronograph are combined in Cal. 5130.D and 5130.B. All functions can be operated with the 2 push-buttons and crown.

**Initial status** (chronograph hands at zero position)  
- start the chronograph with push-button A  
- switch the alarm on and off with push-button B

**Chronograph active**  
Push-button B is also operative for the chronograph as soon as timing is started with push-button A. At the end of timing and when the chronograph hands are reset to the zero positions the push-button functions once again assume their «initial status».

The alarm cannot be adjusted when the chronograph is active.

### What is the reference time?

The current time is displayed by means of the hour and minute hand.

Parallel to the current time, the reference time runs in the background: the alarm time refers itself to this reference time. Thus, resetting the time also requires the identical correction of the reference time.

If the reference time is not synchronised with the current time, this results in the alarm signal being emitted at a different time to the set alarm time.

### Multifunktionswerk

Im Kaliber 5130.D und 5130.B sind Alarm und Chronograph vereint. Alle Funktionen lassen sich über 2 Drücker und die Krone bedienen.

**Ausgangszustand** (Chronographenzeiger auf Nullposition)  
- mit Drücker A kann der Chronograph gestartet werden  
- mit Drücker B kann der Alarm ein- und oder ausgeschaltet werden

**Chronograph aktiv**  
Sobald die Zeitmessung mit Drücker A gestartet wird, funktioniert auch Drücker B für den Chronograph.  
Nachdem die Messung beendet und die Chronographenzeiger wieder auf Position Null sind, entsprechen die Drückerfunktionen wieder dem «Ausgangszustand».

Während dem der Chronograph aktiv ist, kann keine Einstellung am Alarm vorgenommen werden.

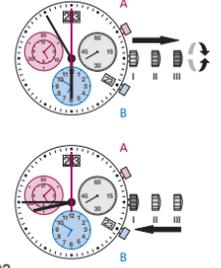
### Was ist die Referenzzeit?

Die Uhrzeit wird mittels Stunden- und Minutenzeiger angezeigt.

Parallel zur Uhrzeit läuft im Hintergrund die Referenzzeit, an welcher sich die Alarmzeit orientiert. Somit muss bei Neuinstellung der Uhrzeit unbedingt auch die Referenzzeit identisch korrigiert werden.

Falls die Referenzzeit nicht mit der Uhrzeit synchronisiert wird, führt dies dazu, dass das Alarmsignal zu einer anderen als der eingestellten Alarmzeit ertönt.

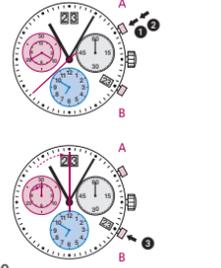
### Setting the time



- 1 Pull out the crown to position III (the watch stops).
- 2 Turn the crown until you reach the correct time 8:45.
- 3 Push the crown back into position I.

**Please note:**  
\* In order to set the time to the exact second, 1 must be pulled out when the second hand is in position «60». Once the hour and minute hands have been set, 2 must be pushed back into position I at the exact second.

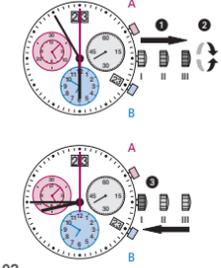
### Chronograph: Basic function (Start / Stop / Reset)



- 1 Start: Press push-button A.
- 2 Stop: to stop the timing, press push-button A once more and read the chronograph counters: 4h / 20 min / 38 sec
- 3 Zero positioning: Press push-button B. (The chronograph hands will be reset to their zero positions.)

**Please note:**  
The alarm cannot be used as long as the chronograph is in operation.

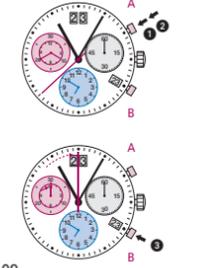
### Einstellung Zeit



- 1 Krone in Position III herausziehen (Uhr bleibt stehen).
- 2 Krone drehen bis die aktuelle Zeit 08:45 angezeigt wird.
- 3 Krone zurück in Position I drücken.

**Hinweis:**  
\* Um die Zeit «sekundengenau» einzustellen, muss 2 bei der Sekundenzählerstellung «60» gezogen werden. Nach der Einstellung des Stunden- und Minutenzeigers muss 3 «sekundengenau» in Pos. I zurückgedrückt werden.

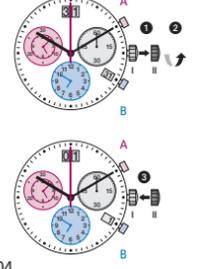
### Chronograph: Grundfunktion (Start / Stopp / Nullstellung)



- 1 Start: Drücker A drücken
- 2 Stopp: Um die Zeitmessung abzubrechen, Drücker A nochmals drücken und die Chronographenzähler ablesen: 4h / 20 Min. / 38 Sek.
- 3 Nullstellung: Drücker B drücken. (Die Chronographenzeiger werden in ihre Nullstellungen zurückgestellt.)

**Hinweis:**  
Solange der Chronograph in Betrieb ist, kann der Alarm nicht bedient werden.

### Setting the date (quick mode)

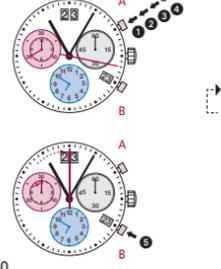


- 1 Pull out the crown to position II (the watch continues to run).
- 2 Turn the crown until the correct date 01 appears.
- 3 Push the crown back into position I.

**Please note:**  
The date of the following day must be set in the calendar changing phase between approx. 9 PM and midnight.

5130.B: Setting the date too quickly in quick mode can result in the incorrect date being displayed. Switching the date between 01 and 31 (position II) restores the synchronisation.

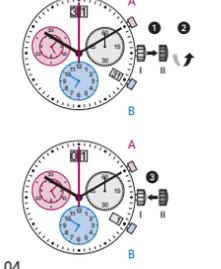
### Chronograph: Accumulated timing



- 1 Start: (start timing)
- 2 Stop: (e.g. 15 min 5 sec following 1)
- 3 Restart: (timing is resumed)
- 4 Stop: (e.g. 5 min 12 sec following 3 = 20 min 17 sec. (The accumulated measured time is shown))
- 5 Reset: The chronograph hands are returned to their zero positions.

**Please note:**  
\* Following 5, the accumulation of the timing can be continued by pressing push-button A (Restart / Stopp, Restart / Stopp, ...).

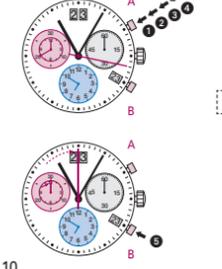
### Schnellkorrektur Datum



- 1 Krone in Position II herausziehen (Uhr läuft weiter).
- 2 Krone drehen bis das aktuelle Datum (Beispiel 01) erscheint.
- 3 Krone zurück in Position I drücken.

**Hinweis:**  
In der Kalenderschaltphase von ca. 21:00 bis 24:00 Uhr muss das Datum des folgenden Tages eingestellt werden.  
5130.B: Extreme Beschleunigung in der Schnellkorrektur kann zu einer falschen Datumsanzeige führen. Durch Schalten des Datums von 01 bis 31 (Krone Position II) wird die Synchronisation wieder hergestellt.

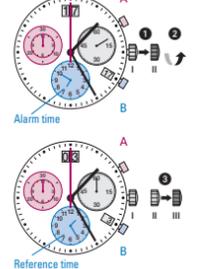
### Chronograph: Aufaddierte Zeitmessung



- 1 Start: (Zeitmessung starten)
- 2 Stopp: (z.B. 15 Min. 5 Sek. nach 1)
- 3 Restart: (Zeitmessung wieder freigeben)
- 4 Stop: (z.B. 5 Min. 12 Sek. nach 3 = 20 Min. 17 Sek. (Aufaddierte Messzeit wird angezeigt))
- 5 Nullstellung: Die Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

**Hinweis:**  
\* Nach 5 kann die Aufaddierung der Zeitmessung fortgesetzt werden. Dies über Drücker A (Restart / Stopp, Restart / Stopp, ...).

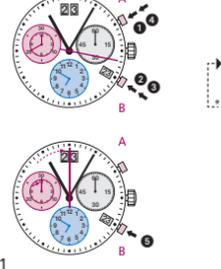
### Setting the time and date



Example: - Date / time on the watch: 17 / 1:25 AM  
- Present date / time: 04 / 10:39 PM

- 1 Pull out the crown to position II (watch continues to run).
- 2 Turn the crown until yesterday's date appears 03.
- 3 Pull out the crown to position III (the second hand stops. The display changes from alarm time to reference time.)

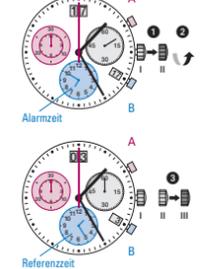
### Chronograph: Intermediate or interval timing



- 1 Start: (start timing)
- 2 Display interval: (e.g. 20 minutes 17 seconds (timing continues in the background))
- 3 Making up the measured time: the chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time.
- 4 Stop: (Final time is displayed)
- 5 Reset: The chronograph hands are returned to their zero position

**Please note:**  
\* Following 3, further intervals or intermediates can be displayed by pressing push-button B (display interval / make up measured time, ...).

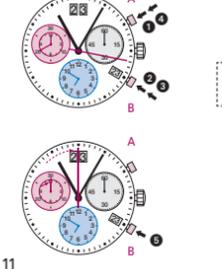
### Einstellung Zeit und Datum



Beispiel: - Datum/Uhrzeit auf der Uhr: 17 / 01:25  
- Aktuelles Datum/Uhrzeit: 04 / 22:39

- 1 Krone in Position II herausziehen. (Uhr läuft weiter)
- 2 Krone drehen bis der Vortag des aktuellen Datums erscheint 03.
- 3 Krone in Position III herausziehen. (Sekundenzeiger bleibt stehen. Anzeige wechselt von Alarmzeit zur Referenzzeit.)

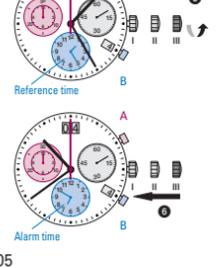
### Chronograph: Zwischenzeitmessung



- 1 Start: (Messzeit starten)
- 2 Zwischenzeit anzeigen: z.B. 20 Minuten 17 Sekunden (die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter)
- 3 Messzeit aufholen: (Die Chronographenzeiger werden im Schnellauf auf die weitergelagerten Messzeit nachgeführt.)
- 4 Stopp: (Endzeit wird angezeigt)
- 5 Nullstellung: Die Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

**Hinweis:**  
\* Nach 5 können weitere Zwischenzeiten angezeigt werden. Dies über Drücker B (Zwischenzeit anzeigen / Messzeit aufholen, ...).

### Adjusting the chronograph hands to zero position



Example: One or several chronograph hands are not in their correct zero position and have to be adjusted (e.g. following a battery change).

- 1 Pull out the crown to position III (all chronograph hands are in their correct or incorrect zero position. The display changes from alarm time to reference time.)
- 2 Keep push-buttons A and B depressed simultaneously for at least 2 seconds (the second counter hand rotates by 360° → corrective mode is activated.)

### Adjusting the second counter hand

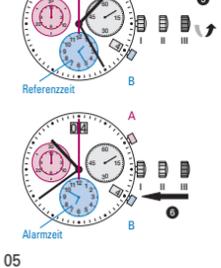
Single step: A 1 x short  
Continuous: A 1 x long

### Adjusting the next hand B

Single step: A 1 x short  
Continuous: A 1 x long

- 3 Returning the crown to position I  
Termination of the chronograph hands adjustment (can be carried out at any time. The display changes from reference to alarm time.)

### Ausrichtung der Chronographenzeiger auf Nullposition



Beispiel: Einer oder mehrere Chronographenzeiger sind nicht in ihre korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel)

- 1 Krone in Position III herausziehen. (Alle Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition. Anzeige wechselt von Alarmzeit zur Referenzzeit.)
- 2 Drücker A und B gleichzeitig während mindestens 2 Sekunden drücken. (Der Sekundenzählerzeiger dreht um 360° → Korrekturmodus ist aktiviert.)

### Ausrichtung des Sekundenzählerzeigers

Einzelschritt: A 1 x kurz  
Kontinuierlich: A 1 x lang

### Nächsten Zeiger ausrichten B

Einzelschritt: A 1 x kurz  
Kontinuierlich: A 1 x lang

- 3 Krone in Position I zurückdrücken. (Abschluss der Chronographenzeiger-Ausrichtung. (dies ist jederzeit möglich. Anzeige wechselt von Referenz- zur Alarmzeit.)

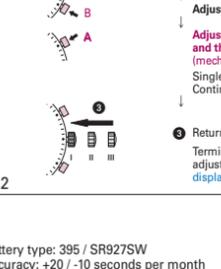
### Setting the alarm time



- 1 Activate the setting mode: Press the push-button B for at least 2 seconds. As soon as the small minute hand jumps forward 1 minute, this mode is active.
- 2 Setting: Short pressing (less than 1 second): the alarm time is moved forward by the minute. Long pressing (longer than 2 seconds): the alarm time is moved forward until the push-button is released.

**Please note:**  
If the push-button B is not activated for 10 seconds, the setting mode of the alarm time deactivates itself. At the same time, 2 beeps are emitted to indicate that the alarm is switched on.

### Alarmzeit einstellen



- 1 Einstellmodus aktivieren: Drücker B mind. 2 Sek. drücken. Sobald der kleine Minutenzeiger 1 Min. vor springt, ist dieser Modus aktiv.
- 2 Einstellen: Kurzes Drücken (weniger als 1 Sek.): Die Alarmzeit wird minutenweise vorgestellt. Langes Drücken (länger als 2 Sek.): Die Alarmzeit wird vorgestellt, bis der Drücker losgelassen wird.

**Hinweis:**  
Wenn der Drücker B während 10 Sek. nicht betätigt wird, deaktiviert sich der Einstellmodus der Alarmzeit. Gleichzeitig weisen 2 Signaltöne darauf hin, dass der Alarm eingeschaltet ist.

### Ausrichtung des Minutenzählerzeigers und des Stundenzeigerzeigers (sind mechanisch gekoppelt)

Einzelschritt: A 1 x kurz  
Kontinuierlich: A 1 x lang

- 3 Krone in Position I zurückdrücken. (Abschluss der Chronographenzeiger-Ausrichtung. (dies ist jederzeit möglich. Anzeige wechselt von Referenz- zur Alarmzeit.)

### Ausrichtung des Minutenzählerzeigers und des Stundenzeigerzeigers (sind mechanisch gekoppelt)

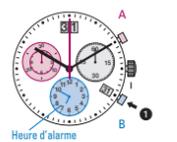
Einzelschritt: A 1 x kurz  
Kontinuierlich: A 1 x lang

- 3 Krone in Position I zurückdrücken. (Abschluss der Chronographenzeiger-Ausrichtung. (dies ist jederzeit möglich. Anzeige wechselt von Referenz- zur Alarmzeit.)

Vous avez choisi une montre dans laquelle le fabricant de montres a intégré un mouvement Ronda. Nous attirons votre attention sur le fait qu'aucune montre de la marque Ronda n'est produite ni distribuée sur le marché.

**Les acheteurs et consommateurs peuvent exclusivement s'adresser, en cas de réparations, de prestations relatives à la garantie et pour toutes questions se rapportant au fonctionnement de la montre, au point de vente ou au fabricant de montres. Des informations correspondantes figurent dans les dispositions relatives à la vente ou à la garantie.**

### Activation / désactivation de l'alarme



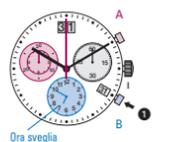
- L'alarme est activée ou désactivée par bref actionnement du poussoir B:
- 2 signaux sonores → alarme activée
- 1 signal sonore → alarme désactivée

**Nota**  
L'alarme peut être réglée au maximum 12 heures avant l'heure d'alarme souhaitée.  
Lorsque l'heure d'alarme réglée est atteinte, un signal retentit pendant 20 secondes. Ce signal se répète au bout de deux minutes. Le signal est désactivé instantanément par brève pression sur le poussoir B.

Lei ha scelto un orologio che presenta un movimento Ronda montato dal produttore d'orologi. La preghiamo di ricordare che il marchio Ronda non produce orologi né li commercializza sul mercato.

**In caso di riparazioni, rivendicazioni di garanzia e domande sul funzionamento dell'orologio, gli acquirenti e gli utenti devono rivolgersi unicamente al punto vendita o al produttore dell'orologio. Informazioni a questo riguardo sono disponibili nelle condizioni di vendita e di garanzia.**

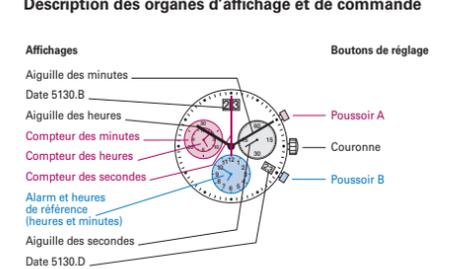
### Attivazione / disattivazione della sveglia



- Premendo brevemente il pulsante B si può attivare o disattivare la sveglia:
- 2 toni di segnale → sveglia attivata
- 1 tono di segnale → sveglia disattivata

**Avvertenze**  
La sveglia può essere impostata max. 12 ore prima dell'ora desiderata.  
All'ora impostata viene emesso un segnale della durata di 20 secondi.  
Il segnale viene ripetuto dopo 2 minuti.  
Premendo brevemente il pulsante B, il segnale viene immediatamente disattivato.

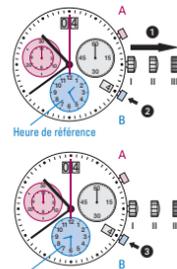
### Description des organes d'affichage et de commande



**Affichages**  
Aiguille des minutes  
Date 5130.B  
Aiguille des heures  
Compteur des minutes  
Compteur des heures  
Compteur des secondes  
Alarm et heures de référence (heures et minutes)  
Aiguille des secondes  
Date 5130.D

**Boutons de réglage**  
Poussoir A  
Couronne  
Poussoir B

### Réglage de l'heure de référence



- Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise). L'affichage passe de l'heure d'alarme à l'heure de référence.
- Activation du mode réglage  
Appuyer pendant au moins 2 s sur le poussoir B. Dès que la petite aiguille des minutes avance de 1 mn, ce mode est activé.
- Pression brève: (moins de 1 s)  
L'heure de référence avance minute par minute.
- Pression moyenne: (1-2 s)  
L'heure de référence avance heure par heure.
- Pression maintenue (plus de 2 s)  
L'heure de référence avance jusqu'à ce qu'on relâche le poussoir.

**Nota**  
L'heure de référence indiquée doit être la même que l'heure actuelle visible. Il est donc indispensable de corriger en conséquence l'heure de référence en cas de réglage de l'heure actuelle. L'heure d'alarme doit ensuite être à nouveau réglée.

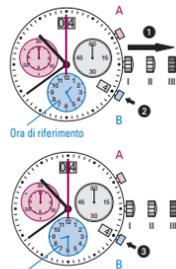
### Descrizione degli strumenti d'indicazione e d'uso



**Elementi di indicazione**  
Lancetta dei minuti  
Data 5130.B  
Lancetta delle ore  
Contatore dei minuti  
Contatore delle ore  
Sveglia e ora di riferimento (ore e minuti)  
Lancetta dei secondi  
Data 5130.D

**Elementi di comando**  
Pulsante A  
Corona  
Pulsante B

### Regolazione ora di riferimento



- Estrarre la corona in posizione III (La lancetta dei secondi si ferma. L'indicazione passa dall'ora sveglia all'ora di riferimento.)
- Attivazione del modo di regolazione  
Premere il pulsante B almeno 2 secondi. Quando la lancetta piccola dei minuti avanza di 1 minuto questa modalità è attiva.
- Pressione breve: (meno di 1 sec.)  
L'ora di riferimento avanza di un minuto alla volta.
- Pressione media: (1-2 sec.)  
L'ora di riferimento avanza di un'ora alla volta.
- Pressione lunga (più di 2 sec.)  
L'ora di riferimento avanza finché non si rilascia il pulsante.

**Nota**  
L'ora di riferimento deve coincidere con l'ora visualizzata. Se si imposta nuovamente l'ora è quindi necessario modificare allo stesso modo anche l'ora di riferimento. Impostare quindi nuovamente l'ora della sveglia.

### Mouvement multifonction

Alarme et chronographe sont regroupés dans les calibres 5130.D et 5130.B. Toutes les fonctions peuvent être commandées à l'aide de 2 poussoirs et de la couronne.

**Etat initial** (aiguilles du chronographe en position zéro):  
- le poussoir A permet de faire démarrer le chronographe,  
- le poussoir B permet d'activer et/ou de désactiver l'alarme.

**Chronographe actif**  
Dès que le chronométrage est lancé avec le poussoir A, le poussoir B fonctionne également pour le chronographe. Lorsque le chronométrage est achevé et que les aiguilles du chronographe sont revenues à leur position zéro, les fonctions des poussoirs redeviennent celles de l'état initial.

Tant que le chronographe est actif, aucun réglage de l'alarme n'est possible.

### Qu'est-ce que l'heure de référence?

L'heure actuelle est indiquée par les aiguilles des heures et des minutes.

Parallèlement à l'heure actuelle, l'heure de référence, qui sert de base à l'heure d'alarme, tourne à l'arrière-plan. Il est donc indispensable de corriger en conséquence l'heure de référence en cas de réglage de l'heure actuelle.

Si l'heure de référence n'est pas synchronisée avec l'heure actuelle, le signal d'alarme retentit à une autre heure qu'à l'heure d'alarme réglée.

### Movimento multifunzione

Tutti i calibri 5130.D e 5130.B sono contenuti sveglia e cronografo. Tutte le funzioni possono essere comandate mediante 2 pulsanti e la corona.

**Stato iniziale** (lancette del cronografo in posizione zero)  
- con il pulsante A si può avviare il cronografo  
- con il pulsante B si può attivare o disattivare la sveglia

**Cronografo attivo**  
Quando si avvia la misurazione del tempo con il pulsante A, anche il pulsante B funziona per il cronografo. Al termine della misurazione, quando le lancette del cronografo si trovano nuovamente in posizione zero, le funzioni dei pulsanti corrispondono di nuovo allo «stato iniziale».

Quando il cronografo è attivo non è possibile impostare la sveglia.

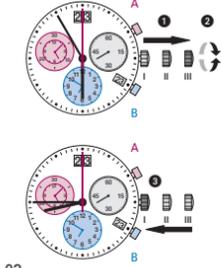
### Cos'è l'ora di riferimento?

L'ora viene visualizzata mediante le lancette delle ore e dei minuti.

Insieme all'ora, in background avanza l'ora di riferimento su cui si deve orientare l'ora della sveglia. Per questo motivo, se si imposta nuovamente l'ora è necessario modificare allo stesso modo anche l'ora di riferimento.

Se l'ora di riferimento non viene sincronizzata con l'ora normale, può accadere che la sveglia suoni a un orario diverso da quello impostato.

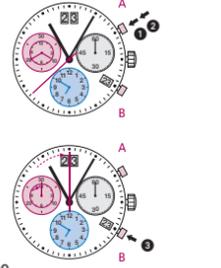
### Réglage de l'heure



- Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise).
- Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle 08:45 soit indiquée.
- Repousser la couronne en pos. I.

**Nota**  
\* Pour régler l'heure «à la seconde exacte», 1 doit être tiré lorsque l'aiguille des secondes est en position «60» (I). Après avoir réglé l'aiguille des heures et des minutes, 2 doit être repoussée en pos. I «à la seconde exacte».

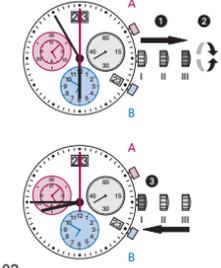
### Chronographe: fonction de base (Start / Stop / remise à zéro)



Exemple:  
1 Start: Appuyer sur le poussoir A.  
2 Stop: Pour interrompre le chronométrage, appuyer à nouveau sur le poussoir A et lire les compteurs du chronographe: 4h / 20 mn / 38 s.  
3 Mise à zéro: Appuyer sur le poussoir B. (Les aiguilles du chronographe sont remises à zéro.)

**Nota**  
Aucune commande de l'alarme n'est possible tant que le chronographe est en service.

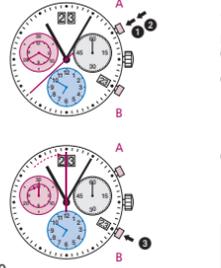
### Regolazione dell'ora



- Portare la corona in posizione III (la lancetta dei secondi si blocca).
- Ruotare la corona fino a che viene indicata l'ora corrente delle 8:45.
- Reportare la corona in posizione I.

**Avvertenze**  
\* Per impostare l'ora al «secondo esatto» è necessario 1 agire tirando la corona nella regolazione lancetta dei secondi «60» (I). Dopo, eseguire la regolazione della lancetta delle ore e quella dei minuti, e poi premere per il «secondo esatto» in posizione I.

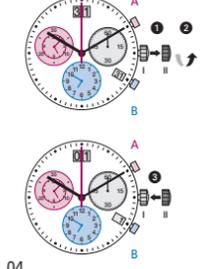
### Cronografo: funzione base (Start / Stop / Rimessa a zero)



Exemple:  
1 Start: premere il pulsante A  
2 Stop: per interrompere la misurazione del tempo premere nuovamente il pulsante A e leggere le lancette del cronografo: 4 ore / 20 min. / 38 sec.  
3 Posizione rimessa a zero: Premere il pulsante B. (Le lancette del cronografo vengono riportate nella loro posizione a zero.)

**Avvertenze**  
Quando il cronografo è in funzione non è possibile impostare la sveglia.

### Correction rapide de la date

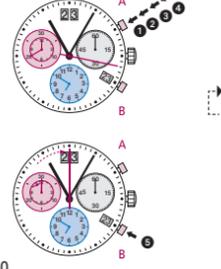


- Tirer la couronne en position II (la montre continue de fonctionner).
- Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle (exemple 04) apparaisse.
- Repousser la couronne en position I.

**Nota**  
La date du jour suivant doit être réglée pendant la phase d'entraînement du calendrier entre approx. 21:00 à 24:00.

5130.B: La très forte accélération pendant la correction rapide peut entraîner l'affichage d'une date incorrecte. La synchronisation est rétablie en faisant passer la date de 01 à 31 (couronne en position II).

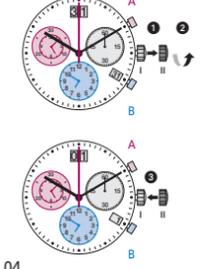
### Chronographe: Chronométrage avec totalisation



Exemple:  
1 Start: (Faire démarrer le chronométrage)  
2 Stop: (P.ex. 15 mn 5 s après 1)  
3 Restart: (Relancer le chronométrage)  
4 Stop: (P.ex. 5 mn 12 s après 3) = 20 mn 17 s (Le temps de chronométrage total est indiqué)  
5 Mise à zéro: Les aiguilles du chronographe sont remis à zéro.

**Nota**  
\* Le chronométrage avec totalisation peut se poursuivre après 1. Appuyer pour cela sur A (Restart / Stop, Restart / Stop, ...).

### Correzione veloce della data

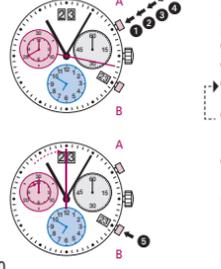


- Estrarre la corona in posizione II (L'orologio continua a funzionare).
- Ruotare la corona finché appare la data corrente 04.
- Reportare la corona in posizione I.

**Avvertenze**  
Nella fase di commutazione calendario dalle ca. 21:00 alle 24:00 deve essere impostata la data del giorno successivo.

5130.B: Un'accelerazione estrema nella correzione veloce può causare un'errata visualizzazione della data. Se si modifica la data da 01 a 31 (corona in posizione II) viene ripristinata la sincronizzazione.

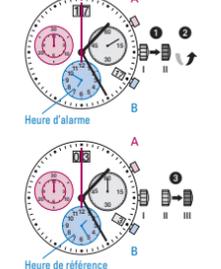
### Cronografo: Misurazione del tempo intermedio



Exemple:  
1 Start: (avviare misurazione del tempo)  
2 Stop: (ad es. 15 min. 5 sec. dopo 1)  
3 Restart: (abilitare di nuovo il conteggio del tempo)  
4 Stop: (ad es. 5 min. 12 sec. dopo 3) = 20 min. 17 sec. (viene indicato il tempo addizionale)  
5 Posizione rimessa a zero: Le lancette del cronografo vengono riportate nella loro posizione a zero.

**Avvertenze**  
\* Dopo 2 si può continuare con il conteggio del tempo addizionale. Questo avviene tramite il pulsante A (Restart / Stop, Restart / Stop, ...).

### Réglage de l'heure et de la date

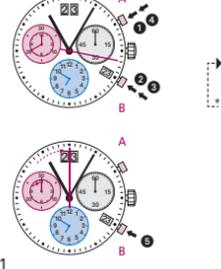


Exemple:  
- Date/heure indiquées sur la montre: 17 / 01:25  
- Date/heure actuelles: 04 / 22:39

- Tirer la couronne en position II (la montre continue de fonctionner).
- Tourner la couronne jusqu'à ce que la veille de la date actuelle apparaisse 03.
- Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise. L'affichage passe de l'heure d'alarme à l'heure de référence.)

**Nota**  
L'heure de référence doit absolument être corrigée en conséquence en cas de réglage de l'heure actuelle. Voir: Réglage de l'heure de référence.  
\* Respecter le cycle de 24 heures.

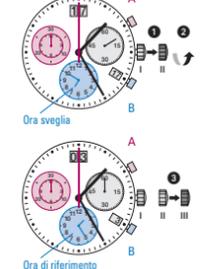
### Chronographe: Chronométrage des temps intermédiaires



Exemple:  
1 Start: (Faire démarrer le chronométrage)  
2 Affichage du temps intermédiaire: P.ex. 20 minutes 17 secondes (le chronométrage continue à l'arrière-plan)  
3 Rattrapage du temps chronométré: (Les aiguilles du chronographe rattrapent à grande vitesse le temps de chronométrage qui s'est écoulé.)  
4 Stop: (Le temps final est affiché.)  
5 Mise à zéro: Les aiguilles du chronographe sont remis à zéro.

**Nota**  
\* D'autres temps intermédiaires peuvent être chronométrés après 2. Appuyer pour cela sur A (Restart / Stop, Restart / Stop, ...).

### Regolazione ora / data

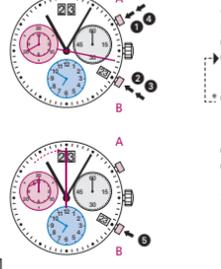


Exemple:  
- Data/ora sull'orologio: 17 / 01:25  
- Data/ora corrente: 04 / 22:39

- Estrarre la corona in posizione II (l'orologio continua a funzionare)
- Ruotare la corona finché viene visualizzato il giorno precedente la data corrente 03.
- Estrarre la corona in posizione III. (La lancetta dei secondi si ferma. L'indicazione passa dall'ora sveglia all'ora di riferimento.)

**Avvertenze**  
Se si imposta nuovamente l'ora è necessario modificare allo stesso modo anche l'ora di riferimento. Vedi: Regolazione ora di riferimento.  
\* Prestare attenzione al formato 24 ore.

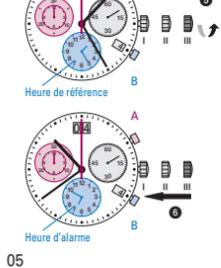
### Cronografo: Misurazione del tempo intermedio



Exemple:  
1 Start: (avviare la misurazione del tempo)  
2 Indicare il tempo intermedio: ad es. 20 minuti 17 secondi (la misurazione del tempo prosegue nello sfondo)  
3 Recupero del tempo di misurazione: (le lancette del cronografo raggiungono in movimento rapido il tempo di misurazione che ha continuato ad avanzare)  
4 Stop: (viene indicato il tempo finale)  
5 Posizione zero: Le lancette del cronografo vengono riportate nelle loro posizioni a zero.

**Avvertenze**  
\* Dopo 2 possono essere indicati altri tempi intermedi. Questo avviene tramite il pulsante B (indicazione del tempo intermedio / recupero del tempo di misurazione, ...).

### Ajustage des aiguilles du chronographe en position zéro



Exemple:  
Une ou plusieurs des aiguilles du chronographe ne sont pas en position zéro correcte et doivent être ajustées (p. ex. après un changement de pile).

- Tirer la couronne en position III (les aiguilles du chronographe viennent à leur position zéro, correcte ou incorrecte. L'affichage passe de l'heure d'alarme à l'heure de référence.)
- Appuyer simultanément pendant au moins 2 secondes sur les poussoirs A et B (l'aiguille du compteur des secondes tourne de 360° → le mode correction est activé.)

### Ajustage de l'aiguille du compteur des secondes

Pas à pas: 1 pression brève  
En continu: 1 pression maintenue

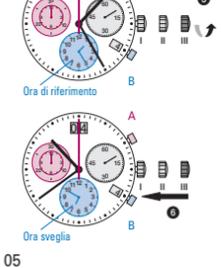
### Ajustage de l'aiguille suivante B

Pas à pas: 1 pression brève  
En continu: 1 pression maintenue

3 Repousser la couronne en position I

Fin de l'ajustage des aiguilles du chronographe (possible à tout moment. L'affichage passe de l'heure de référence à l'heure d'alarme.)

### Centratura delle lancette del cronografo sulla posizione a zero



Exemple:  
Una o più lancette del cronografo non si trovano nelle loro posizioni a zero corrette e devono essere centrate (ad es. dopo il cambio della batteria).

- Portare la corona nella posizione III. (Tutte le lancette del cronografo si portano nelle posizioni corrette e/o non corrette. L'indicazione passa dall'ora sveglia all'ora di riferimento.)
- Premere i pulsanti A e B contemporaneamente per almeno 2 secondi. (La lancetta contatore dei secondi esegue una rotazione di 360° → (il modo di correzione è attivato.)

### Centratura della lancetta contatore dei secondi

Scatto singolo: 1 x breve  
scatto continuo: 1 x lungo

### Centratura delle lancette successive B

Scatto singolo: 1 x breve  
scatto continuo: 1 x lungo

3 Reportare la corona in posizione I

Conclusioni della centratura delle lancette del cronografo (l'operazione è possibile in qualsiasi momento. L'indicazione passa dall'ora di riferimento all'ora sveglia.)

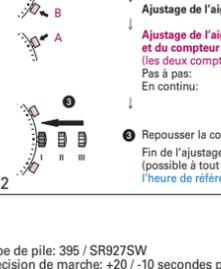
### Réglage de l'heure d'alarme



- Activation du mode réglage  
Appuyer pendant au moins 2 s sur le poussoir B. Dès que la petite aiguille des minutes avance de 1 minute, ce mode est activé.
- Réglage  
Pression brève: (moins de 1 s)  
L'heure d'alarme avance minute par minute.  
Pression maintenue (plus de 2 s)  
L'heure d'alarme avance jusqu'à ce qu'on relâche le poussoir.

**Nota**  
Le monde réglage de l'heure d'alarme est désactivé si le poussoir B n'est pas actionné pendant 10 s. Simultanément, 2 signaux sonores indiquent que l'alarme est activée.

### Impostazione dell'ora sveglia



- Attivazione del modo di regolazione  
Premere il pulsante B almeno 2 secondi. Quanto la lancetta piccola dei minuti avanza di 1 minuto questa modalità è attiva.
- Regolazione  
Pressione breve: (meno di 1 sec.)  
L'ora sveglia avanza di un minuto alla volta.  
Pressione lunga: (più di 2 sec.)  
L'ora sveglia avanza finché non si rilascia il pulsante.

**Avvertenze**  
Se non si preme il pulsante B per 10 secondi, si disattiva il modo di regolazione dell'ora sveglia. Contemporaneamente, 2 toni di segnale indicano che la sveglia è attiva.

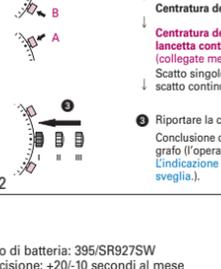
### Centratura della lancetta contatore dei secondi

Scatto singolo: 1 x breve  
scatto continuo: 1 x lungo

3 Reportare la corona in posizione I

Conclusioni della centratura delle lancette del cronografo (l'operazione è possibile in qualsiasi momento. L'indicazione passa dall'ora di riferimento all'ora sveglia.)

### Impostazione dell'ora sveglia



- Attivazione del modo di regolazione  
Premere il pulsante B almeno 2 secondi. Quanto la lancetta piccola dei minuti avanza di 1 minuto questa modalità è attiva.
- Regolazione  
Pressione breve: (meno di 1 sec.)  
L'ora sveglia avanza di un minuto alla volta.  
Pressione lunga: (più di 2 sec.)  
L'ora sveglia avanza finché non si rilascia il pulsante.

**Avvertenze**  
Se non si preme il pulsante B per 10 secondi, si disattiva il modo di regolazione dell'ora sveglia. Contemporaneamente, 2 toni di segnale indicano che la sveglia è attiva.